

bilibrini

...die kleinen Zweisprachigen

Ulrike Fischer • Bernd Lehmann

Die Formen Şekiller

Deutsch
Türkisch



Edition
bi·libri

Die Formen

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Türkisch und Ukrainisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Türkisch:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Die Feuerwehr kommt
- Im Straßenverkehr
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Am Meer
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Meine Familie
- Das Weltall
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten
- Beim Zahnarzt
- Im Wald
- Auf der Baustelle

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2023 Edition bi:libri, München
Text: Ulrike Fischer
Illustration: Bernd Lehmann
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Eda Hirschberg
Lektorat: Seyda Ulukut

Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Die Formen Şekiller

Ulrike Fischer
Bernd Lehmann



Für Adina ist Omas Küche der schönste Ort der Welt. Gerade sitzt sie am Tisch und macht ein Tangram-Spiel mit vielen Formen. Oma steht am Herd und backt Pfannkuchen. „Schau mal!“, sagt sie. „Dieser Pfannkuchen ist besonders rund geworden.“

„Wie der Kreis hier!“, ruft Adina und zeigt auf ihr Spiel. Da kommt Wuschel in die Küche und legt Adina die Frisbee-Scheibe vor die Füße. „Noch ein Kreis!“ Adina lacht. „Mein Hund kennt auch Formen!“

Adina için anneannesinin mutfağı dünyanın en güzel yeridir. Şimdi orada, mutfak masasında oturmuş bir sürü şekille Tangram oyunu oynuyor. Anneannesi de ocağın başında krep yapmakla meşgul. “Baksana Adina,” dedi anneannesi, “bu krep yusyuvarlak oldu!” “Tıpkı bu daire gibi!” dedi Adina oyununu göstererek. O sırada Fındık mutfağa daldı ve Adina’nın ayaklarının dibine bir frizbi bıraktı. “Bir daire daha!” diye güldü Adina. “Köpeğim de şekilleri tanıyor!”



die Formen
şekiller



der Pfannkuchen
krep



der Kreis
daire



rund
yuvarlak



die Frisbee-Scheibe
frizbi



das Tangram-Spiel
Tangram oyunu

Nach dem Essen geht es in den Park. Wuschel kommt auch mit. Plötzlich schweben bunte Seifenblasen um sie herum. Zwei kleine Mädchen pusten sie in die Luft. „Schau mal“, sagt Oma. „So sehen Kreise aus, wenn sie nicht flach sind. Dann haben sie einen Körper und sind Kugeln.“

Adina nickt. „Murmeln sind auch Kugeln“, sagt sie und zeigt auf einen Jungen, der am Wegrand eine Marmelbahn gebaut hat. Und sogar Wuschel findet unter einem Strauch eine Kugel ...

Yemekten sonra parka gittiler. Fındık da onlara eşlik etti. Birden etraflarında rengârenk sabun baloncukları uçuştu. İki küçük kız onları havaya üflüyordu. “Bak,” dedi anneye, “işte daireler yassı olmadıklarında böyle görünürler. Bu durumda üç boyutlu cisimler olurlar ve bunlara küre denir.” Adina kafasını sallayarak onayladı. “Bilyeler de küre o halde,” dedi yol kenarında bilye parkuru kurmuş olan çocuğu işaret ederek. O sırada Fındık da çalılarının altında bir küre buldu.



die Seifenblasen
sabun balonları



die Körper
üç boyutlu cisimler



die Kugel
küre



die Marmel
bilye



der Strauch
çalı



groß
büyük



klein
küçük



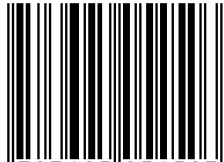
Begleite Adina, ihre Oma
und ihren Hund Wuschel
durch ihren Tag, um die Welt
der Formen und Körper
zu entdecken!

Adina, anneannesi ve
köpekleri Fındık'a
bir günlüğüne eşlik edip
şekil ve cisim dünyasını
keşfetmeye hazır mısınız?

www.edition-bilibri.de



ISBN 978-3-6950-5450-3



9 783695 054503

